來件

僮讀若壯解

章士釗

廣西戶口約一千七八萬。半數為僮族。為問僮族何所自起？號為僮者何義？殆無人能言之。吾嘗以問黃季寬。呂方子及鍾剛中。皆自號為僮族也。此問彼不能答。方子言：僮原作撞。族性剛。好鬥。見人輒相撞。故號僮族。後人乃訛為僮。蠻人執政者厭惡桂人。復加犬旁。改僮為獞。吾問：說見何書？方子曰 媿未知也。剛中言：生長北京。僅六十後回鄉一次。祖母僅能僮語。祖係問。賴通譯始得通意。吾問：有文字乎？曰：否。惟語言確成一系。安南語及緬甸語 皆由此系孳乳而成。季寬所言。亦無以遙方。鍾。

吾讀柳子厚童區寄傳。而有感焉。區寄者。姓區。名寄。晰廣此 姓人最衆。以云其朔。殆不可能與此傳無關 號為童。以其人止十一歲。故云爾也。「柳先生曰：越人少恩。生男女。必貨視之。自毀齒以上。父兄鬻賣以覬其利。」童而成民鬻賣之具。如器用然。家家有之。越者千年。其人蓁衆。成為社會中特殊一階。而「僮」之名以起。

此一趨勢。通國皆然。並不限於兩廣。王芸生考韓退之家族。謂繼承其從兄會遭產。僮奴多至百口。甚為驚訝。余曰：此何足怪？韓退之家如是。即柳子厚何莫不然？子厚與蕭翰林俛書有云：「楚越間聲音特異。家生小童。皆自然嘵嘵。晝夜滿耳。」此家生小童。謂童而長。長而指婚。婚而生子。子復生子。俱號「家生」。固家家有此培孕。久乃徧於全國也。

惟然。事雖通國有之。而粵形畸特甚。退之為子厚志墓稱：「州人以男女質錢。約不時贖。子本相侔。則沒為奴婢。子厚與設方計。悉令贖歸。比一歲。免而歸者且千人。」千人固衆多。而祇限於柳州。刺史固賢。而子厚刺柳僅四年。以什推知：全粵奴不得贖。家生相沿。遂乃久而成族。千餘年後。因坐致以百萬衆叫今日者。賊事勢之大大可能。而史家之所必不可忽。

童而童耳。其音胡乃卒讀為壯？壯曰：此族性之演變致然。不足怪也。夫童者。初以歲少而得名。其次人長而名不去。又其次人有鬚鬣。力不勝屈為焉者。亦被以名。又其次生齒勢大。不樂有是名而求脫去。又其次名不得去。而義乃全變。卒至公文書仍舊名。出口卻被以相反新義。於是僮讀若壯。吾國文字。往往循此途徑 發展。事非一例。楊慎修丹鉛錄謂：古文多倒語。如臭本腐氣。反借香。優本煩雜 反借閑。亂本蓼紊。反借治。其他潰之為途。舉之為祥。結之為解。猶未一一數。又如亂彈角色。以且淨二色名為跷欹。蓋歌舞宜下夜。而乃號歌舞者曰旦。執銅錘塗面如鬼。而乃證之曰淨。皆反語也。惟僮之為壯也亦然。

然則中國為奴隸社會乎？曰：否。左傳稱：「人有十等。王臣公。公臣大夫。大夫臣士。士臣皂。皂臣輿。輿臣隸。隸臣僚。僚臣僕 僕臣臺。」皂以下。皆可作奴隸看。而固不得號為奴隸社會。又奴隸身分。轉變亦至速。如衛青。赫然奴也。乃及身為大將軍。季布亦奴。顧同時為世間人。一人如是。何況一族？如廣西僮族。以廣土衆民累世蓄聚之力。登高一呼。舉州同聲。僮一口獞獞為壯。誰能阻之？惟惜史迹茫昧。不能確定為何時代致此變耳。吾曾以此向呂方子言之。方子以應加詳定對。

中國最早發明製酒 華僑飲用啤酒普遍

紐約訊。美國蒸酒廠商同業公會消息。現今世界上許多民族都喜飲啤酒。中國人亦為啤酒之忠實主顧。例如在三藩埠。啤酒是很普遍的飲料。尤其是年青的一代。對啤酒的飲用已日益增多。根據舊埠的一位僑領羅先生稱：「中國人為和平的民族。所以中國人多歡喜用平和的飲料。啤酒最合中國人的口味。」

許多向三藩市。紐約。波士頓及其他城市人華人區域供給啤酒之商人。對上述之報導亦表贊同。他們都說中國餐館中兼售啤酒者。較其他餐館為多。許多旅美華人也多已仿效美國人的習慣。在家中也常飲啤酒。【未完】

主犯被判死刑

聖諦老人謀殺案

滿城九社電。滿城聖諦老人謀殺案之主犯。已被法院判處死刑。並定五月卅一日執行。

此主犯為卅六歲之馬確蘭。去年十二月十四日曾穿領聖諦老人服裝。率同兩同黨。劫近郊聖羅蘭埠銀行。劫去十四萬餘元。

陪審團於該日清晨一時。向法官報告馬有罪。並請不願建議特赦。法官於是判死刑。

與馬同時行劫之福尼爾及利文則將另案開審。

又為劫銀行時曾開槍殺害兩警察。因此犯謀殺罪云。

長篇武俠小說

射鵰英雄傳

【陸柒】

金庸著

第七回 雙雄鬥箭

心裏害怕。忙牽「小馬小羊。走上一個土山。鑽在叢裏。躲藏木叢裏。躲好身子後再探出頭來。只見遠處塵土蔽天。無數軍馬排隊而至。指揮官軍施號令。排列成陣。東 隊內一隊。不計其數。兵將們有的頭上纏了白頭巾。有的插了五色翎毛。郭靖這時不再害怕。看得很有趣味。

又過 陣。忽聽身後號角聲響 幾排兵馬衝出來。當先的將軍是個瘦長青年。身上披。紅色斗篷。高舉長刀 領頭衝鋒 雙方兵馬接近 混戰起來。攻過來的兵馬人數很少。雖然勇敢。但不久就抵敵不住。退了下去。後面又有援兵批達 只打了殺聲震天。眼見攻來的兵馬又要支持不住。忽然數十支號角齊聲吹動。一陣急鼓。進攻的士齊聲歡呼：「鐵木真！汗來啦。大汗來啦！」各人一面戰鬥。一面向東南張望。郭靖站在土山上 也順着各人的眼光望去。只見一隊人馬急馳而來。隊中舉起了 個高桿。上面掛着幾叢白毛。歡呼聲由遠而近。進攻的兵馬斗然間勇氣百倍 先到的兵馬陣脚登時散亂。

那高桿直向土山移來。郭靖連忙縮進灌木深處。這一雙光溜溜的小眼仍往外望。只見一個頭戴鐵盔。下顎生了一叢紅褐色鬍子的將軍縱馬上了土山。眼睛一轉。精光四射。他騎在馬上凝望山下的戰局。身旁有十餘騎隨從。過了一會。那身披紅色斗篷的少年將軍縱馬上山。叫道：「父王。敵人人數多。咱們退一下吧！」鐵木真這時已看清楚雙方形勢。低沉了聲音道。「你帶萬人隊向東敗退！」他雙眼望着雙方兵馬交戰。口中說道：「木華黎。你帶二王子帶萬人隊向西敗退。博爾朮 你與赤老溫帶萬人隊向北敗退。忽必來。你與速不台帶萬人隊向南敗退。見這裏大纛 舉 號角吹動。一齊回頭衝殺。」各個將軍齊聲答應。下山率領隊伍。片刻之間。蒙古兵四下逃散。

敵兵齊聲歡呼。見到鐵木真的白毛大纛豎在山上。四下裏都大叫起來：「活捉鐵木真！」密密麻麻的兵馬 爭先恐。的向土山湧來。都不去理會逃散的蒙古兵卒。鐵木真站在中央。凜然不動。十餘名勁卒舉起鐵盾。在他四周擋去射來的弩箭。鐵木真的義弟忽都虎也猛然率領了千精兵守在土山周圍 箭射刀砍。

大減價 全盤招頂 歡迎合作

新舊書籍。學校教科。家庭自修。見圖識字。影星武俠。中西玩具。碗碟瓷器。大小佛公。大小膠鞋。中國新娘。圓扇摺扇。各種貨物。一律平沽。

增祥益書店啓

J. Q. Yick, 154 E. Pender St., Vancouver 4, B. C.

紐約仁壽藥行為 便利加國僑胞 特設加國郵寄轉接站

供應 乾坤大補丸 並贈送 收音機 誌慶啓事

敝行所出乾坤大補丸，功能潤肺開胃，滋血生精，健身補腦，駐顏黑髮，強心壯骨，明目寧神。主治腎虛血虧，陽萎早洩，耳鳴心悸，食慾不振，頭暈目眩，失眠健忘。問世以來，極得南北美洲及東南亞僑胞信心服用，加國僑胞之向敝行直接函購者，尤居美洲各國之冠。唯因地屬兩國，郵寄匯兌稅關提包等手續十分麻煩，各埠僑胞，深感不便。敝藥行有鑒及此，特經多方設法、委託西人在加設立郵寄轉接站。凡各埠僑胞之欲購乾坤大補丸者可仍如前將美金八（一罐七元五角，郵費五角，兩罐十五元，郵費免收）。逕寄紐約，然後由敝藥行通知轉接站由加國，政直接寄到，絕無麻煩付稅提包等麻煩。如交C.O.D.以前原不可能，現則連加手續費貼水每罐淨收加銀十元，亦較以前廉宜方便。至於敝行其他出品，仍由敝行直接發寄，容俟試行順利，再行推廣。茲為慶祝設站成功並鼓勵新志用戶介紹親友起見：凡一次來購六罐以（美金四十五元）以上者，概由敝行直接寄贈袖珍双寶無線電收音機一具。玲瓏可入衣袋，聲音清晰，到處可聽。良機難得，幸勿錯過是幸。

紐約仁壽藥行

SOMERSET VITA CO.,
60 E 42 ST., N. Y. 17, N. Y.

民國五十二年 片市阻珠民治黨職員表

執行委員 黃炳寬 方初 劉拱新 聶龍浦 周福田 周千楨

候補執委 曾添煥 馮彬 周金洪

主委 黃炳寬 副 方初

財政 劉拱新 副 麥乾

書記 余秀森 副 伍仕培

交際 周福田 副 聶龍浦

監察 袁克 副 陳連江

會計 許忠 副 李北進

文教 周克 副 周來剛 曾傳學

社運 沈煥昭 副 陳肇基

福利 李進 副 周廣田

宣傳 黃國材 副 吳克香

組織 周千禎 副 林琿

民國五十二年 片市阻珠達權支社 職員表

社長 周金洪 方初

議長 周克 馮彬

書記 伍仕培 許忠

外交 周新田 周福田

財政 曾添煥 黃炳寬

監督 曾傳學 周來剛

福利 吳克香 方初

宣傳 黃炳寬 周小克

核數 劉拱新 周小克

調查 周來剛 吳克香

催收 方初 袁克

評議 全体社員

△片市佐治達權社

鳴謝民國五十一年納費

袁克 周金洪 雷根 林清舉

大利公司 每五元 伍華叁元五

李北進叁元 伍培 林有 周玉生

吳一平 李容 周瑞登 何祥祥

每式元五 方初 黃彭 劉拱新

每式元 黃炳寬 周來剛 每壹元

滙款回香港又一新 簡便辦法 特別優待免收手續費兩星期

本行經營滙兌業務，已有多年之歷史，代客轉寄信件，匯款依址送到，快捷安全，素為僑胞所稱許，茲為擴展業務，簡便手續，特增設在雲埠本行，依照銀行牌價，直接購買恒生銀行支票，寄回香港省屬領取現銀。

不論滙額多少，一律僅收手續費每單五毛。

為優待顧客，從二月廿六日起至三月十二日止，免收手續費兩星期。

詳細情形，歡迎僑胞蒞臨詢問及賜顧

利僑行謹啓

雲高華 利僑貿易行

LEKIU IMPORTING CO. LTD.

Phones: MU3-7451 MU5-8950

256 E. Pender St. Vancouver 4. B.C.

振慎自由車有限公司

JOHNSTON MOTOR CO., LTD.

Main St., At 7th Ave., Vancouver B. C.

保証五年或五萬米路程

乃汽車藝業的創舉

VALIANT, PLYMOUTH, CHRYSLER, IMPERIAL FARGO TRUCKS

請駕臨或電話與本人洽商

H. Harry Tuey

TR 6-9211

住宅電話 TR 6-6283

華人經紀崔望開君。在本公司服務式十餘年。華友光顧。請與崔君接洽。

Ho Ho Chop Suey

102 E. Pender St.,
Vancouver 4, B. C.

MU 1-1030

陶陶酒家 精研食譜 大識小酌 價廉味好

地址：片打東街壹〇式號 電話：MU 壹-壹〇三〇

MU 4-3743

園桃

HO INN CHOP SUEY

79 Pender St. East
Vancouver, 4, B. C.

廚師上等 興味烹飪 地方清潔 招呼安當 大識小酌 隨時惠命 僑胞光顧 格外歡迎

長春商業公司

CHANG CHUN IMPORTING CO.

433 Core Ave.

電話 MU5-7416

Vancouver 4, B. C. Canada

經理 周岱英寓內

代售處雲埠 溫利城埠 安樂

舞飯不忘中國詒厥齋蒸酒廠出品

香加皮酒。正鮮毛鷄。雪花玫瑰。參茸固本。長春參鹿虎骨木瓜。蛇元杞狗。青梅。白檔。薯三蒸。半風荷。三蛇。蛤蚧。傳藥膏。滋腎烏豆酒等。唯賣補生可口。澳門民聲堂藥行出品：鹿茸膠。虎骨膠。正龜膠。猴子膠。

△清毒丹新舊惡症合用 足料每罐十二元五變料廿三元

△鉄打感冒膏 每打八元 無效八毫 △固齒靈 止痛新到德國氣喘。氣少。緊促。肺病專藥 每壹元八毫 除患

▽親智輕便補血良藥 每瓶四百五十克 三元式毫五

△實效鉄打藥酒 內外用大瓶一元六毛 小瓶八毛五仙

△皮膚掃毒水 △掃毒丹。△人道復興丸。目錄備索。

益豐茶室

市茶心点充擴

250 Pender Street E.

Vancouver, 4. B. C MU. 2-1514

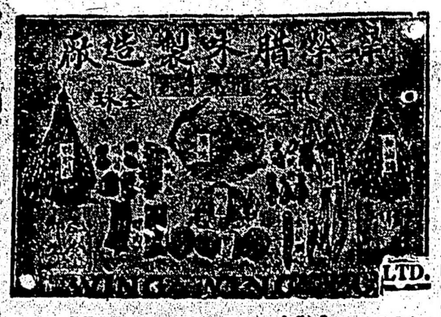
本茶室開設以來。叨蒙各界惠顧。生意蒸蒸日上。殊深感激。茲為擴充業務。特將營業時間延長。每日由上午六時至午夜壹時止。愿願諸君幸所留意焉。

中西食譜 星期美点

著名鹽鷄 破油雞王

經濟時菜 上湯雲吞

粥粉麵飯 整日供應



458 Hastings St. E. MU 4-0821

Vancouver, B.C. 電話 四〇八二一

美盛金鋪

十足金葉珠寶玉器

各款 眼鏡 鐘錶

MEE SHING

243 MAIN ST., MU 4-6656

VANCOUVER 4, B. C.

MADUCT DRUG STORE

COR MAIN & GEORGIA STS

PHONE MU 1-6436

VANCOUVER, B. C.

你們醫生所開藥方可以節儉藥費

惠亞德藥房所配藥方乃雲埠最低廉

盡撿你們醫生所開藥方。往惠亞德藥房配藥。每次均能節儉藥費。

你如用補身丸。請試用惠亞德 Relivites 補丸。乃最佳補丸與有礦質的補丸。兩個月量數。僅須式元式毛五仙。

緬爽佐治街懷亞德藥房啓

專家 驗眼 配鏡較廉

氏律古屋

A. Gerard Hirsohberg,

年十三逾醫行

Toric Optical Co. Ltd.

118 Hastings St. W.

MU 1-8829